

GILDESKÅL KOMMUNE
Postboks 54
8138 INNDYR

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/03463-41

26.02.2021

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2021/99 - Mårnessjøen - Mårnessjyen og andre stedsnavn i Gildeskål kommune

Statens kartverk har blitt oppmerksom på at det i stedsnavn som omfatter navneleddet -sjø i Gildeskål kommune benyttes ulike skrivemåter av dette navneleddet. Både skrivemåten -sjø og skrivemåten -sjy er i bruk. Forskrift om stadnamn § 1 sier at «[s]tadnamn som inneheld allment kjende ord eller namneledd, skal skrivast i samsvar med gjeldande rettskriving, når ikkje anna følgjer av reglane nedanfor». Gjeldende rettskriving i norsk for dette navneleddet er «sjø».

Kartverket reiser navnesak for å få avklart riktig skrivemåte for offentlig bruk.

Det er tidligere fattet vedtak om skrivemåten av enkeltnavn med navneleddet -sjø/-sjy. Disse sakene gjenåpnes i forbindelse med at vi ønsker en helhetlig vurdering av hva som er korrekt skrivemåte av navneleddet i Gildeskål kommune. Gjenåpningen av tidligere navnesaker omfatter følgende navn:

- Meviksjyen
- Sjøforsen
- Sørsjøen

Videre berører avklaringen av navneleddets skrivemåte disse navnene:

- Mårnessjyen/Mårnessjøen
- Grimstadsjøen
- Melansjøen
- Nygårdsjøen
- Sjøbrubakken
- Sjømo
- Sjømyra
- Sjønakken
- Sørsjøodden
- Nordsjyen
- Sjøbakken
- Sjøåkran
- Yttersjyen

Kartverket har også mottatt flere henvendelser med forslag til alternative skrivemåter for ulike stedsnavn i Gildeskål kommune. Det gjelder følgende navn:

- Karvholmen/Karveholmen
- Konradbekken
- Massinghammaren
- Ransøya/Rensøya/Reinsøya/Ransøy
- Sandvikflogan/Sandvikflågan
- Skakkholmen/Store Skakkholmen
- Sør-Arnøya/Sør-Arnøy
- Nord-Arnøya/Nordarnøya

Se vedlagte navnesaksskjema for mer informasjon.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

For flere opplysninger om navnene, se innsynsløsningen vår for SSR: www.norgeskart.no/ssr/. Enkelte bruksnavn står kun i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no> (søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen).

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av nedarva naturnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til.

Etter loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Normeringsprinsipp og saksgang

Etter § 4 i stadnamnlova er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen og følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I «utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn» er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten i primærfunksjonen vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er like eller avleda av et annet navn, jf. § 4 tredje ledd. Kommunen må derfor sette ev. pågående saker som gjelder adressenavn og adressetilleggsnavn, der de samme navna inngår, på vent til det er gjort vedtak på skrivemåten av primærnavna. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når den skal gjøre vedtak.

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. ved notis i lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. De skal sendes til *Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* (post@sprakradet.no), med kopi til Kartverket. Språkrådet vil så gi endelig tilråding til Kartverket. Ordinær høringsfrist for kommunen er to måneder fra kommunen mottar dette brevet.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Med vennlig hilsen

Finn Ørnes
fylkeskartsjef

Christian Mathiesen
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Mottaker: Gildeskål kommune

Kopi til: Språkrådet
Bjørnar Thoresen, Gildeskål kommune

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Kopi SPRÅKRÅDET
Bjørnar Thoresen, GILDESKÅL KOMMUNE
Vedlegg: Navnesaksskjema

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

1		Vik i sjø	Mårnessjyen	Mårnessjøen N5 DT213-5-4					KV: Skrivemåten Mårnessjyen tilrådt av stedsnavntjenesten 05.02.2018 i navnesak 5/2018.
2		Adresse- navn		Mårnessjyen				K	KV: Skrivemåten Mårnessjyen vedtatt av kommunen.
3		Havn		Grimstadsjøen N5 DR208-5-1					
4		Strand		Melansjøen N5 DR208-5-2					
5		Vik		Meviksøyen					KV: Skrivemåten Meviksøyen vedtatt i navnesak 2016/5. Vedtaksdato 16.02.2018.

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

6		Adresse- navn		Meviksøyen				K	KV: Skrivemåten Meviksøyen vedtatt av kommunen.
7		Strand		Nygårdsjøen N50 2029-3 N5 DV212-5-1					
8		Bakke		Sjøbrubakken N5 DU211-5-4					
9		Foss		Sjøforsen N5 DU209-5-3					KV: Skrivemåten Sjøforsen vedtatt i navnesak 1999/1. Vedtaksdato 30.05.2001.
10		Adresse- navn		Sjømo				K	KV: Skrivemåten Sjømo vedtatt av kommunen.

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtak Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

11		Adresse- navn		Sjømyra				K	KV: Skrivemåten Sjømyra vedtatt av kommunen.
12		Ås		Sjønakken N50 1929-2 N5 DU213-5-2					
13		Stø		Sørsjøen N5 DU210-5-1					KV: Skrivemåten Sørsjøen vedtatt i navnesak 1999/1. Vedtaksdato 30.05.2001.
14		Nes		Sørsjøodden N5 DU211-5-2					
15		Vik		Nordsjyen N5 DS212-5-2					

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

16		Adresse- navn		Sjybakken				K	KV: Skrivemåten Sjybakken vedtatt av kommunen.
17		Eng		Sjyåkran N5 DS209-5-1					
18		Vik		Yttersjyen N5 DR211-5-4					
19		Holme i sjø	Karvholmen	Karveholmen N50 1929-2 N5 DT211-5-2					KV: «Karvhålmen» er lokal nedarvet uttale ifølge informant.
20		Bekk	Konradbekken						KV: Navngitt etter Konradvatnet, som bekken renner ut av, ifølge informant.

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

21		Berg	Massinghammar en						
22		Holme i sjø	Ransøya Rensøya	Reinsøya N50 1929-2 Ransøy N5 DT213-5-3					KV: Ifølge informant kalles holmen både Rensøya, Reinsøya og Ransøya.
23		Skar	Sandvikflogan Karverkets forslag	Sandvikflågan N50 2029-3 N5 DU213-5-2					KV: Skrivemåten Sandvikflogan er i samsvar med norsk rettskriving; -flågan er ikke riktig normering.
24		Holme i sjø	Skakkholmen	Store Skakkholmen N50 1929-2					KV: Ifølge informant benyttes bare navnet Skakkholmen

Nr	Koordinat Oppgi datum og system N= Ø=	Objekttype Oppgi ev. gnr, bnr, adr.kode, gatekode	Ev. skrivemåte- alternativ Oppgi kil Oppgi språk	Skrivemåte(r) i offentlig bruk Oppgi kilder N5=øk. kartverk N50=Norge 1:50000 Dnl=Den norske los	Foreløpig tilråding fra navne-konsulentene	Høringsuttalelser Oppgi kilde E=eier/fester K=kommunen L=lokale org.sjoner	Endelig tilråding fra navne- konsulentene	Vedtaksinstans er Kartverket om ikke annet er oppgitt K=kommunen Fk=fylkeskommunen	Merknader/ Begrunnelse (L=lov om stadnamn, F=forskriftene) Ev. henvisning til følgeskriv KV = Kartverket SNT = Stedsnavntjenesten
----	---	---	---	---	---	--	---	--	---

25		Tettsted	Sør-Arnøya	Sør-Arnøy N50 1929-2 N5 DT213-5-3				K	KV: Sør-Arnøya er vedtatt skrivemåte av navnet på øya der tettstedet ligger.
26		Grend	Nord-Arnøya	Nordarnøya N50 1929-2				K	KV: Nord-Arnøya er vedtatt skrivemåte av navnet på øya der grenda ligger.